

# **ELAN3-ALARM**

ETHERNET COMMUNICATOR/ ETHERNET KOMMYHUKATOP/ **ETHERNET KOMUNIKATORIUS** 

eldes

### User Manual v1.2

### Compatibility:

- ELAN3-ALARM v0.3 and up + ESIM364 v02.07.00 and up.
- ELAN3-ALARM v0.4 and up + ESIM384 v01.01.00 and up.
- ELAN3-ALARM v0.4 and up + ET082 v01.12.00 and up; hardware version: ET082-30 and up
- ELAN3-ALARM v0.4 and up + ET083 (all versions).
- Supported Ethernet connectivity: 10/100 Mbit.
- Enables Internet access on ESIM364/ESIM384 or ET082/ET083 via Ethernet.
- Automated configuration.

ELAN3-ALARM is an add-on device designed to use with ESIM364/ESIM384 alarm system or ET082/ET083 communic tor and operate in IP-based networks. The device is an Ethernet-based communicator that enables instant Internet a allowing to perform the following:

- Establish a communication between ESIM364/ESIM384 or ET082/ET083 and EGR100 middleware, Kronos or SIA IP protocol-based monitoring station software.
- Connect ESIM364 to ELDES Smart Security platform.
- Configure ESIM364/ET082 remotely

ATTENTONI: Hybrid alarm control panels ESIM364 and ESIM384 were designed as GSM/GPRS panels. We do recommend to use Ethernet communicator ELAN3-ALARM for backup purposes only. ELAN3-ALARM can speed up communication and save on GSM costs, but at the same time keeping active SIM card is highly recommended for: Remote connection in case of Internet loss (power or service loss, change of network configuration etc.); Remote Firmware updates (FOTA); Additional communication channels like SMS, phone calls.

1. CONTENTS OF PACK		
Item	Quantity	
1. ELAN3-ALARM	1	
2. User manual	1	
Not included:		
<ul> <li>NSG 25-3 cable - can be obtain</li> </ul>	ned from your local supplier	

### 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

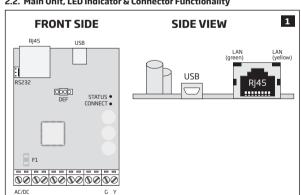
### 2.1. Electrical & Mechanical Characteristics

..... 10-24V 50Hz ~ 210mA max. / 10-24V \_\_\_\_ 210mA max. Power supply ......

..... 63 x 82 x 17 mm Operating temperature range .....-20...+55 °C

...... 0-90% RH @ 0... +40 °C (non-condensing)

### 2.2. Main Unit, LED Indicator & Connector Functionality



SERIAL	SERIAL interface for communication with ET082/ET083	
RJ45	10/100Base-T Ethernet port	
USB	Mini USB port for firmware update	
DEF	Pins for fimware update	
STATUS	Red light-emitting diode indicating micro-controller status	
CONNECT	Green light-emitting diode indicating RS485/RS232 connectivity status	
F1	miniSMDC 0,5A fuse	
AC/DC	Power supply terminals	
G	RS485 interface for communication with ESIM364/ ESIM384 (green wire)	
Υ	RS485 interface for communication with ESIM364/ ESIM384 (yellow wire)	
LAN (green)	Green light-emitting diode indicating Ethernet activity	
LAN (yellow)	Yellow light-emitting diode indicating Ethernet status	

### 3.INSTALLATION

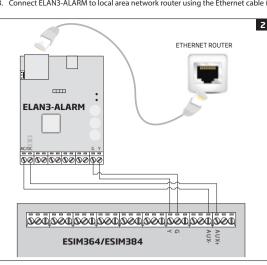
The wiring is permitted to be done only while ESIM364/ESIM384 alarm system is completely powered

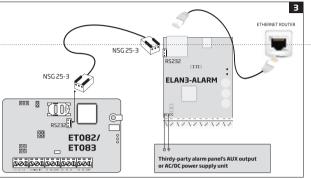
- 1. ESIM364/ESIM384: Connect ELAN3-ALARM device's AC/DC terminals to ESIM364 system's AUX+ and AUX- terminals (see Fig. No. 2). **ET082/ET083:** Connect ELAN3-ALARM device's **AC/DC** terminals to third-party alarm panel's **AUX+** and **AUX-** ter-
- Alternatively, you can power up the device by 10-24V AC or DC power supply unit (see 2.1. Electrical & Mechani cal Characteristics)
- 2. ESIM364/ESIM384: Connect ELAN3-ALARM device's G and Y terminals to ESIM364/ESIM384 system's G and Y terminals respectively (see Fig. No. 2).

  ET082/ET083: Connect ELAN3-ALARM device's RS232 connector to ET082/ET083 device's RS232 connector

using the NSG 25-3 cable (see Fig. No. 3).

3. Connect ELAN3-ALARM to local area network router using the Ethernet cable (see Fig. No. 2).





- 4. Power up ELAN3-ALARM and wait until indicator STATUS starts flashing indicating successful micro-controller oper-
- 5. Indicator LAN (yellow) will flash indicating Ethernet connection activity, while indicator LAN (green) will be steady essful Ethernet connection (see Fig. No. 1).
- 6. In less than 1 minute indicator CONNECT will steadily light ON indicating the successfully established RS485/RS232 ection between ELAN3-ALARM device and ESIM364/ESIM384 or ET082/ET083 (see Fig. No. 1).
- 7. Once the device is up and running, it will automatically obtain a local IP address from the DHCP server, therefore manula configuration of ELAN3-ALARM is necessary only if DHCP server is not supported by your internet service provider (ISP). For more details on ELAN3-ALARM configuration, please refer to ELDES Configuration Tool software's HELP
- 8. Configure ESIM364/ESIM384 or ET082/ET083 in order to use it with ELAN3-ALARM. For more details, please refer to ESIM364/ESIM384 installation manual/ET082/ET083 user manual and ELDES Configuration Tool software's HELP

NOTE: Ensure that the ELAN3-ALARM device is not being blocked on the router, otherwise the device will be unable to transmit any data. To view or change the IP address of ELAN3-ALARM, please connect the device to the computer using the USB cable and ELDES Configuration Tool software. For more details, please refer to ELDES Configuration Tool

# **4.TECHNICAL SUPPORT**

### 4.1. Troubleshooting

Indication	Possible reason
Indicator STATUS is OFF	· Power supply fault.
	· No mains power.
	· Micro-controller fault.
Indicator CONNECT is OFF	ESIM364/ESIM384: bad Y and G terminal wiring between ESIM364/ESIM384 and ELAN3-ALARM.
	ESIM364/ESIM384: device is not compatible with ELAN3-ALARM. Contact your supplier to request the latest firmware for ESIM364/ESIM384
	ESIM364/ESIM384: damaged RS485 interface on ESIM364/ESIM384 and/or ELAN3-ALARM (Y and G terminals).
	ET082/ET083: device is not compatible with ELAN3-ALARM firmware-wise.  Please, contact your supplier to request the latest firmware for ELAN3-ALARM and/or ET082/ET083.
	ET082: device is not compatible with ELAN3-ALARM hardware-wise. Please, contact your supplier to obtain hardware version ET082-30 or later.
	ET082/ET083: damaged RS232 interface on ET082/ET083 and/or ELAN3-ALARM (RS232 connector).
	· ET082/ET083: damaged NSG 25-3 cable.
ndicators LAN(green) and LAN(yellow) are OFF	· Bad Ethernet cable.
	Ethernet router is switched OFF.
All indicators are ON or flash-	· Wrong ESIM364/ESIM384 or ET082/ET083 configuration.
ng, but unable to receive ny data to EGR100/Kronos/ IA IP-based software	TCP/UDP port not forwarded on the router for ELAN3-ALARM device's IP address and/or your ISP is permanently blocking a certain TCP/UDP port (-s).
oin ir-based soitWale	· Wrong EGR100/Kronos/SIA IP-based software configuration.

### 4.2. Restoring Default Parameters

1. Disconnect the power supply.

2. Short circuit (connect) DEF pins. 3. Power up the device for 7 seconds.

4. Power down the device.

5. Remove short circuit from DEF pins.

6. Parameters restored to default.

### 4.3. Updating the Firmware via USB Cable

1. Power down the device.

2. Short-circuit (connect) the DEF pins. 3. Connect the device via USB cable to the PC.

4. Power up the device.

5. The new window must pop-up where you will find the .bin file. Otherwise open My Computer and look for Boot Disk

6. Delete the .bin file found in the drive.

7. Copy the new firmware .bin file to the very same window. 8. Power down the device.

9. Unplug the USB cable. 10. Remove the short-circuit from DEF pins.

11. Power up the device.

12. Firmware updated.

### **5. ADDITIONAL INFORMATION**

The buyer must agree that the system will reduce the risk theft, burglary or other dangers but does not provide guarantee against such events. ELDES, UAB will not assume any responsibility regarding personal or property, or revenue loss while using the system. ELDES, UAB is not affiliated with any of the Internet providers, therefore, it shall not responsible for the quality of Internet service. ELDES, UAB shall also assume no liability due to direct or indirect damage or loss, as well as unreceived income when using the system, including cases, when the damages arise due to the above mentioned risks, when due to breakdown or malfunction the user is not informed in a timely manner about a risk which has arisen. In any case, the liability of ELDES, UAB, as much as it is allowed by the laws in force, shall not exceed the price of acquisition of the product.

### Manufacturer Warranty

ELDES provides a limited warranty for its products only to the person or entity that originally purchased the product ELDES provides a limited warranty for its products only to the person or entity that originally purchased the product from ELDES or its authorized distributor or retailer and only in case of defective workmanship and materials under normal use of the system for a period of twenty four (24) months from the date of shipment by the ELDES, UAB (Warranty Period). Warranty obligations do not cover expandable materials (power elements and/or batteries), holders and enclosures. The warranty remains valid only if the system is used as intended, following all guidelines outlined in this manual and in accordance with the operating conditions specified. The warranty is void if the system has been exposed to mechanical impact, chemicals, high humidity, fluids, corrosive and hazardous environments or force majeure factors. If a hardware defect arises and a valid claim is received within the Warranty Period, at its own discretion, ELDES, UAB will either (a) repair a hardware defect at no charge, using new or refurbished replacement parts, or (b) exchange the product with a product that is new or which has been manufactured from new or serviceable used parts and is at least functionally equivalent to the original product or (c) refund the nurchase price of the product and is at least functionally equivalent to the original product, or (c) refund the purchase price of the product.

### SAFETY INSTRUCTIONS

Please read and follow these safety guidelines to safeguard yourself and others:

DO NOT use the system where it can cause potential danger and interfere with other devices – such as medical devic-

DO NOT use the system in hazardous environment.
DO NOT expose the system to high humidity, chemical environment or mechanical impact.
DO NOT attempt to repair the system yourself – any repairs must be carried out by fully qualified personnel only.

Please, use the  $10-24V 50Hz \sim 210mA$  AC or 10-24V = 210mA DC power supply unit that meets the EN 60950-1 standard. Any additional device you connect to the system, such as a computer, must also be powered by an EN 60950-1 approved supply. When connecting the power supply to the system, switching the polarity terminal places does not have any affect.

Disconnect the mains power before installing. Never install or carry out maintenance during stormy

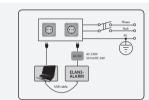
To switch the system off, unplug the external electric power supply or any other linked device that the system is powered from. A blown fuse cannot be replaced by the user. The replacement fuse has to be of the kind indicated by the manufacturer (Fuse F1 model – miniSMDC 0,5A).

weather. The electric socket that powers the system must be easily accessible.

If you use a computer for the device configuration, it must earthed.



External power supply can be connected to AC mains only inside installation room with automatic 2-pole circuit breaker capable of disconnecting circuit in the event of short circuit or over-current condition. Open circuit breaker must have a gap n connections of more than 3mm and the disco



# Vartotojo vadovas Į pakuotės sudėtį neįtraukta:

1. PAKUOTĖS SUDĖTIS

Vartotojo vadovas v1.2

Pagrindinės savybės:

Automatinė konfigūracija

Suderinama su sistemomis

• ELAN3-ALARM v0.3 ir vėlesne + ESIM364 v02.07.00 ir vėlesne. • ELAN3-ALARM v0.4 ir vėlesne + ESIM384 v01.01.00 ir vėlesne.

• ELAN3-ALARM v0.4 ir vėlesne + ET083 (su visomis versijo

 Prijungti ESIM364/ESIM384 prie "ELDES Cloud Services" platformos Konfigüruoti ESIM364/ESIM384 arba ET082/ET083 nuotoliniu būdu

Palaiko Ethernet jungtį: 10/100 Mbit.

• ELAN3-ALARM v0.4 ir vėlesne+ ET082 v01.12.00 ir vėlesne; aparatinės įrangos versija: ET082-30 ir vėlesne.

ELAN3-ALARM - papildomas įrenginys, skirtas naudoti kartu su ESIM364/ESIM384 apsaugos sistema ar ET082/ET083 komunikatoriumi, veikiantis IP-pagrindo tinkluose. Tai Ethernet pagrindu veikiantis komunikatorius, kuris suteikia momentinę prieigą prie interneto ir leidžia vykdyti šias funkcijas:

Užmegzti ryšį tarp ESIM364/ESIM384 arba ET082/ET083 ir stebėjimo pulto programinės įrangos, palaikančios EGR100/Kronos ar SIA IP protokolus

DÉMESIOE Hibridinės apsaugos sistemos ESIM364 ir ESIM384 buvo sukurtos kaip GSM/GPRS centralės. Itin rekomenduojame naudoti Ethernet komunikatorių ELAN3-ALARM tik kaip rezervinio ryšio kanalą. ELAN3-ALARM gali
paspartinti ryšį ir sutaupyti GSM kaštus, tačiau naudojant šį įrenginį labai svarbu, kad apsaugos sistemoje būtų įdėta veikianti SIM kortelė, padėsianti išsaugoti nuotolinį sujungimą, jeigu sutriks interneto ryšis (dings maitinimas ar
bus nutrauktas paslaugų tiekimas, pasikeis tinklo nustatymai ar kt.); atnaujinti programinę įranga nuotoliniu būdu
(FOTA); sukurti papildomus ryšio kanalus, tokius kaip SMS ir balso skambučiai.

Suteikia ESIM364/ESIM384 arba ET082/ET083 interneto prieiga per Ethernet sąsają

2. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

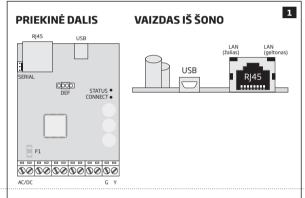
2.1. Elektrinės ir mechaninės charakteristikos Pagrindinio maitinimo šaltinis.......10-24V 50Hz ~ 210mA maks. / 10-24V \_\_\_\_ 210mA maks.

.....63x82x17 mm Darbo temperatūros diapazonas .....-20...+55 °C

......0-90% RH @ 0... +40 °C (be kondensacijos)

Kiekis

### 2.2. Pagrindinių mazgų, LED indikatorių ir kontaktų paskirtis



SERIAL	SERIAL sąsaja susisiekimui su ET082	
RJ45	10/100 Base-T Ethernet jungtis	
USB	Mini USB jungtis, skirta programinės įrangos atnaujinimui	
DEF	Program. įrangos atnaujinimo kontaktai	
STATUS	Raudonas šviesos diodas, nurodantis mikrovaldiklio būseną	
CONNECT	Žalias šviesos diodas, nurodantis RS485/RS232 aktyvumą	
F1	miniSMDC 0,5A saugiklis	
AC/DC	Pagrindinio maitinimo kontaktai	
G	RS485 sąsaja susisiekimui su ESIM364/ESIM384 (žalias laidas)	
Υ	RS485 sąsaja susisiekimui su ESIM364/ESIM384 (geltonas laidas)	
LAN (žalias)	Žalias šviesos diodas, nurodantis Ethernet aktyvumą	
LAN (geltonas)	Geltonas šviesos diodas, nurodantis Ethernet būseną	

### 3. MONTAVIMAS

**DÉMESIO:** Jungimo darbus galite atlikti tik kai ESIM364/ESIM384 sistema pilnai išjungta.

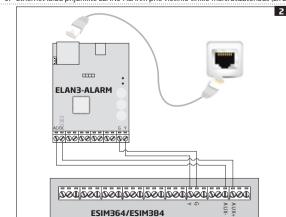
1. **ESIM364/ESIM384:**Prijunkite ELAN3-ALARM įrenginio **AC/DC** kontaktus prie ESIM364/ESIM384 sistemos **AUX+** ir

ET082/ET083: Prijunkite ELAN3-ALARM įrenginio AC/DC kontaktus prie trečios šalies apsaugos panelės AUX+ ir AUX- kontaktų (žr. 3 pav.). Kitas būdas - naudoti 10-24V AC ar DC maitinimo šaltinį (žr. 2.1. Elektrinės ir mechaninės charakteristikos).

2. **ESIM364/ESIM384:** Prijunkite ELAN3-ALARM įrenginio **G** ir **Y** kontaktus prie ESIM364/ESIM384 sistemos atitinka-

**ET082/ET083:** NSG 25-3 laidu prijunkite ELAN3-ALARM įrenginio **RS232** jungtį prie ET082/ET083 įrenginio **RS232** jungties (žr. 3 pav.).

3. Ethernet laidu prijunkite ELAN3-ALARM prie vietinio tinklo maršrutizatoriaus (žr. 2 pav.).



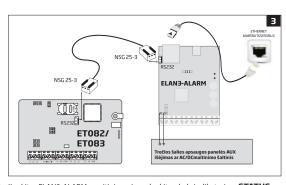


The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) marking on this product (see left) or its documentation indicates that the product must not be disposed of together with household waste. To prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed on in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the system supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

### Copyright © "ELDES UAB", 2017. All rights reserved

It is strictly forbidden to copy and distribute information in this document or pass to a third party without an advanced written authorization from "ELDES UAB". "ELDES UAB" reserves the right to update or modify this document and/or related products without a warning. Hereby, "ELDES UAB" declares that the Ethernet Communicator ELAN3-ALARM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity may be consulted at www.





- 4. Įjunkite ELAN3-ALARM maitinimą ir palaukite, kol indikatorius **STATUS** pradės mirksėti, nurodydamas sėkmingą
- Indikatorius LAN (geltonas) pradės mirksėti, nurodydamas Ethernet ryšio aktyvumą, o indikatorius LAN (žalias) nuolat švies, nurodydamas sėkmingą prisijungimą prie Ethernet tinklo (žr. 1 pav.).
- Mažiau negu per minutę indikatorius CONNECT įsižiebs ir nuolat švies, nurodydamas sėkmingai užmegztą **RS485/RS232** ryšį tarp ELAN3-ALARM įrenginio ir ESIM364/ET082 (žr. 1 pav.).
- Įrenginiui sėkmingai startavus, DHCP serveris automatiškai suteikia įrenginiui vietinį IP adresą; savarankiškai sukonfigūruoti ELAN3-ALARM įrenginį reikia tik tuomet, kai Jūsų interneto paslaugų tiekėjas (angl. ISP) nepalaiko DHCP serverio. Daugiau informacijos apie ELAN3-ALARM įrenginio konfigūraciją rasite programinės įrangos "ELDES Configuration Tool" skyriuje "Pagalba".
- 8. Sukonfigūruokite ESIM364/ET082 sistemą, kad galėtumėte naudoti kartu su ELAN3-ALARM. Da ESIM364/ESIM384 arba ET082/ET083os apie tai rasite ESIM364 montavimo vadove/ET082 vartotojo vadove ir programinės įrangos "EL-DES Configuration Tool" skyriuje "Pagalba".

PASTABA: Įsitikinkite, jog maršrutizatorius neblokuoja ELAN3-ALARM įrenginio, priešingu atveju pastarasis negalės perduoti jokių duomenų. Norėdami peržiūrėti ar pakeisti ELAN3-ALARM IP adresą, USB laidu prijunkite įrenginį prie kompiuterio ir naudokitės "ELDES Configuration Tool" programine įranga. Daugiau informacijos apie tai rasite programinės įrangos "ELDES Configuration Tool" skyriuje "Pagalba".

### 4. TECHNINĖ PAGALBA

4.1. Trikdzių salinimas				
Požymis	Galima priežastis			
Indikatorius STATUS iš-	· Sugedęs maitinimo lizdas.			
jungtas	· Nėra išorinio maitinimo.			
	· Neveikia mikrovaldiklis.			
Indikatorius CONNECT išjungtas	- ESIM364/ESIM384: neteisingai sujungti Y ir G kontaktai tarp ESIM364/ESIM384 ir ELAN3-ALARM.			
	<ul> <li>ESIM364/ESIM384: įrenginys nesuderinamas su ELAN3-ALARM. Norint gauti nau- jausią ESIM364/ESIM384 įrenginio programinės įrangos versiją, kreipkitės į savo tiekėją.</li> </ul>			
	- ESIM364/ESIM384: sistemos ESIM364/ESIM384 ir/ar ELAN3-ALARM įrenginio RS485 sąsajos kontaktai Y ir G yra sugadinti.			
	<ul> <li>ET082/ET083: įrenginys nesuderinamas su ELAN3-ALARM įrenginio programine įranga. Norint gauti naujausią ELAN3-ALARM ir/ar ET082/ET083 programinės įrangos versiją, kreipkitės į savo tiekėją.</li> </ul>			
	<ul> <li>ET082: įrenginys nesuderinamas su ELAN3-ALARM aparatine įranga. Norint gauti ET082-30 ar vėlesnę aparatinės įrangos versiją, kreipkitės į savo tiekėją.</li> </ul>			
	- ET082/ET083 : ET082/ET083 ir/ar ELAN3-ALARM įrenginyje pažeisti RS232 kontaktai.			
	· ET082/ET083: pažeistas NSG 25-3 laidas.			
Indikatoriai LAN (žalias) ir	· Sugadintas Ethernet laidas.			
LAN (geltonas)išjungti	· Ethernet maršrutizatorius išjungtas.			
Visi indikatoriai įjungti arba	· Klaidinga ESIM364/ESIM384 arba ET082/ET083 konfigūracija.			
mirksi, bet negaunama jokių duomenų į EGR100/ESR100/ SIA IP pagrindu paremta pro-	<ul> <li>Maršrutizatorius nenukreipė TCP/UDP prievado į ELAN-ALARM įrenginio IP adresu ir/ arba jūsų ISP nuolat blokuoja tam tikrą TCP/UDP prievadą (-us).</li> </ul>			
graminę įrangą.	<ul> <li>Klaidingai sukonfigūruota EGR100/ESR100/SIA IP-pagrindu paremta programinė įranga.</li> </ul>			
4.2. Gamyklinės konfigūracijos atstatymas				

### onfiguracijos

- 1. Atjunkite irenginio maitinima.
- 2. Trumpikliu sujunkite DEF kontaktus.
- 3. Įjunkite įrenginį 7-ioms sekundėms 4. Išjunkite įrenginį.
- 5. Pašalinkite trumpinklį nuo DEF kontaktų.
- 6. Gamyklinė konfigūracija atstatyta. 4.3. Programinės įrangos atnaujinimas USB laidu

- 2. Trumpikliu sujunkite DEF kontaktus.
- 3. Prijunkite įrenginį USB laidu prie asmeninio kompiuterio.
- 4. Jjunkite įrenginį.
- $5. {\tt ``Mindows'' aplinkoje\ pasirodys\ naujas\ langas\ su\ .bin\ failu.\ Priešingu\ atveju\ atverkite\ ``Computer''\ ir\ ieškokite\ ``Boot\ Disk''}$
- 6. Pašalinkite .bin faila
- 7. Nukopijuokite naują .bin failą į tą patį aplankalą.
- 8. Išiunkite irenginio maitinima. 9. Atjunkite USB laida.
- 10. Pašalinkite trumpinkli nuo DEF kontaktu.
- 11. Jjunkite jrenginj.
- 12. Įrenginio programinė įranga atnaujinta

**5. PAPILDOMA INFORMACIJA** 

### Atsakomybės ribojimas

Pirkėjas sutinka, kad sistema sumažina gaisro, plėšimo, vagystės ar kitą riziką, tačiau tai nėra draudimas ar garantija, kad paminėti veiksniai neįvyks bei nebus asmenų sužeidimų, turto praradimo ar sunaikinimo atvejų. ELDES UAB neprisiima jokios atsakomybės už tiesioginę/netiesioginę žalą ar nuostolius, taip pat negautas pajamas, naudojantis sistema. EL-DES UAB atsakomybė, kiek tai leidžia galiojantys istatymai, neviršija produkto isigijimo kainos. Korinjo ryšio paslaugas paslaugas, jo aprépti bei funkcionavimą.

### **Garantinis laikotarpis**

ELDES UAB suteikia šios sistemos garantini laikotarpi tik pirminiam pirkėjui. Garantinis laikotarpis taikomas įvykus siste-ELDES UAB suteikia šios sistemos garantinį laikotarpį tik pirminiam pirkėjui. Garantinis laikotarpis taikomas įvykus sistemos gedimui arba išryškėjus sistemos komponentų defektui tinkamai naudojantis sistema dvidešimt keturių (24) mėnesių trukmės laikotarpiu, įsigaliojančiu nuo sistemos išsiuntimo datos. Garantinis laikotarpis netaikomas eikvojamiems komponentams (dalims, reikalaujančioms reguliaraus keitimo sistemos veikimo metu - energijos elementams (baterijoms)), laikikliams ir korpusams. Garantija taikoma tik jei sistema buvo naudota pagal paskirtį, laikantis visų vartotojo vadovo instrukcijų, techninėje specifikacijoje nustatytų sąlygų ir maksimalių leistinų reikšmių. Garantija taikoma tik kartu su minėtais dokumentais, pateikus užpildytą garantinį taloną. Garantija netaikoma jei sistema buvo paveikta mechaniškai, cheminių medžiagų, drėgmės, korozijos, skysčių, ekstremalių aplinkos veiksnių ar kitokių force majeure aplinkybių.

# SAUGOS INFORMACIIA

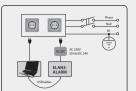
Kad užtikrinti Jūsų ir aplinkinių saugumą, prašom perskaityti šias taisykles bei laikytis visų montavimo vadove esančių montavimo instrukcijų ir nurodymų:

- NENAUDOKITE sistemos ten, kur ji gali sukelti trikdžius, pvz. prie medicininės aparatūros ar prietaisų, jei to reikalauja
- instrukcijos.

   NENAUDOKITE sistemos sprogioje aplinkoje.
- NENAUDUKI I E sistemos sprogioje aplinkoje.
   Sistema nera atspari drėgmei, cheminei aplinkai bei mechaniniams poveikiams.
   NEREMONTUOKITE sistemos patys remontuoti gali tik pakankamai kvalifikuotas asmuo.

Sistema turi būti maitinama iš 10-24V 50Hz ~210mA kintamos srovės arba 10-24V === 210mA nuolatinės srovės maitinimo šaltinio, kuris privalo tenkinti LST EN 60950-1 standarto reikalavimus ir būti arti įrenginio bei lengvai pasiekiamas. Jungiant prie maitinimo gnybtų polių sukeitimas neturi reikšmės.

Sistemos pagrindinio maitinimo saitinis turi buti lengvai pasiekia-mas ir gali būti prijungtas tik prie kintamosios srovės tinklo, monta-vimo patalpoje, turinčio visiškai grandinę nutraukiančią automatinę apsaugą. Automatinė apsauga turi suveikti nuo trumpojo jungimo ar viršsrovių ir turėti dvipolį atjungimo įtaisą, kuris nutraukia grandi-nę. Tarp nutrauktos grandinės kontaktų turi būti ne mažesnis kaip 3mm tarpelis, o atjungimo srovė 5A.



Prieš pradedant montavimo ar derinimo darbus privaloma atjungti įrenginio maitinimą. Draudžiama liesti įrenginį ar atlikti derinimo darbus žaibavimo metu. Pagrindinis elektros maitinimo lizdas turi būti lengvai



Įrenginio pilnas išjungimas atliekamas išjungus išorinį elektros maitinimo šaltinio dvipolį atjungimo įtaisą arba kitą susietąjį įrenginį, iš kurio maitinamas ELAN3-ALARM. Saugiklio F1 modelis MINISMDCO5OF 0.5A. Perdegusio saugiklio negalima keisti savarankiškai ir naudoti kitokį tipą nei nustatyta gamintojo.



Jei parametrų konfigūravimui yra naudojamas I saugumo klasės kompiuteris, jis privalo būti įžemintas.



Pagal WEEE direktyvą, perbrauktos šiukšlių dėžės su ratais ženklas reiškia, kad nebetinkamą naudoti gam nį Europos Sąjungoje reikia atiduoti perdirbti atskirai nuo kitų atliekų. Siekiant apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką nuo galimos žalos, gaminys privalo būti perdirbtas patvirtintu ir aplinkai saugiu perdirbimo proceso metu. Dėl išsamesnės informacijos apie teisingą gaminio perdirbimą, prašom kreiptis į sistemos teikėją arba įstaigą, atsakingą už atliekų perdirbimą Jūsų gyvenamojoje vietoje.

### Copyright © ELDES UAB, 2017. Visos teisės saugomos

Draudžiama kopijuoti, kaupti ar perduoti tretiems asmenims šiame dokumente esančią informaciją, ar bet kokią dokumento dalį be išankstinio raštiško ELDES UAB sutikimo. ELDES UAB pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo tobulinti ar keisti bet kuriuos dokumente minėtus gaminius, taip pat patį dokumentą. Šiuo dokumentu ELDES UAB deklaruoja, kad Ethernet komunikatorius ELAN3-ALARM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EC direktyvos nuostatas. Sistemos atitikties deklaraciją galite rasti šiame tinklapyje: www.eldesalarms.com

### RU

## Руководство Пользователя v1.2

### Совместимо с системами:

- ELAN3-ALARM v0.3 и выше + ESIM364 v02.07.00 и выше.
- ELAN3-ALARM v0.4 и выше + ESIM384 v01.01.00 и выше.
- ELAN3-ALARM v0.4 и выше + ET082 v01.12.00 и выше; аппаратная версия: ET082-30 и выше.
- ELAN3-ALARM v0.3 и выше + ET083 со всеми версиями.

### Основные функции:

- Поддерживаемое Ethernet подключение: 10/100 Мбит.
- Доступ к интернету в ESIM364/ESIM384 через Ethernet интерфейс
- Автоматизированная конфигурация.

ELAN3-ALARM - дополнительное устройство, предназначенное для использования с охранной системой ESIM364/ ESIM384, работающее в IP-сетях. ELAN3-ALARM - устройство на основе Ethernet-контроллера, дающее доступ к интернету и осуществляющее следующие функции:

- Установка связи между охранной системой ESIM364/ESIM384 и программным обеспечением для ПЦН EGR100 или Kronos IP.
- Подключение ESIM364/ESIM384 к платформе ELDES Cloud Services
- Удаленная конфигурация ESIM364/ESIM384 или ET082/ET083.

BHUMAHUEL: Системы охраны и управления ESIM364 и ESIM384 были созданы в качестве GSM/GPRS панелей. ВЕЛИМАТИЗНЯ СИСТЕМЫ ОХРАНЫ И УПРАВЛЕНИЯ ЕЗМЯЗЬЕ И ЕЗМЯЗЬЕ ОБИЛУ СОЗДАНЫ В КАЧЕСТВЕ СУМУСРКУ ПАНЕЛЕИ. Настоятельно рекомендуем использовать Ethernet коммуникатор ELAN3-ALARM в качестве резервного канала связи. Хотя устройство ELAN3-ALARM может улучшить качество соединения и сэкономить затраты GSM соединения, все же очень важно, чтобы при использовании ELAN3-ALARM в самой охранной системе была установлена действующая SIM карта, которая в свою очередь обеспечит продление сессии удаленного соединения при пропаже интер нет-связи (при пропаже питания, приостановке услуг, изменении в настройках сервера или др.); поможет удаленно обновить прошивку (FOTA); создать дополнительные каналы связи, такие как SMS и такабромый зарилог.

# 1. СОСТАВ УПАКОВКИ

1. FLAN3-ALARM 2. Руководство пользователя ......1

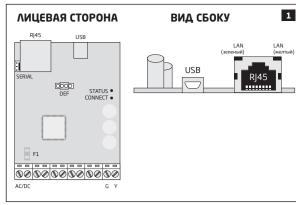
• NSG 25-3 кабель - можно приобрести у вашего местного дистрибьютора.

### 2. ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Диапазон рабочих температур ......

........-20...+55 °C ........0-90% RH @ 0... +40 °C (неконденсирующийся) Влажность ......

# 2.2. Назначение основных узлов, контактов и LED индикаторов



SERIAL	SERIAL интерфейс для связи с ET082/ET083	
RJ45	10/100Base-T Ethernet порт	
USB	Мини USB порт для обновления прошивки	
DEF	Контакты для обновления прошивки	
STATUS	Красный LED индикатор, указывающий состояние микроконтроллера	
CONNECT	Зеленый LED индикатор, указывающий состояние соединения RS485	
F1	Предохранитель miniSMDC 0,5A	
AC/DC	Контакты питания	
G	Интерфейс связи с охранной системой RS485 (зеленый провод)	
Υ	Интерфейс связи с охранной системой RS485 (желтый провод)	
LAN (зеленый)	Зеленый LED индикатор, указывающий активность Ethernet	
LAN (WAATLIŬ)	Worthijk I ED MIJAMATAD, WAREINGIGUMA COCTORINA Ethornot	

### 3. УСТАНОВКА

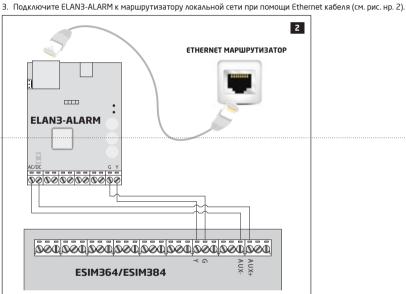
ВНИМАНИЕ: Подключение схем следует производить только если система ESIM364/ESIM384 полностью отключена.

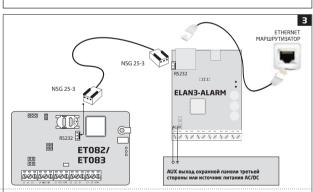
1. **ESIM364/ESIM384:** Подключите контакты **AC/DC** устройства ELAN3-ALARM к контактам охранной панели ESIM364/ESIM384 AUX+ и AUX- (см. рис. нр. 2).

ETO82/ETO83: Подключите контакты AC/DC устройства ELAN3-ALARM к контактам AUX+ и AUX- охранной панели третьей стороны (см. рис. нр. 3).Также. устройство можно запитать при помощи 10-24В источника питаного тока (см. раздел 2.1 Электрические и Механические характеристики)

2. **ESIM364/ESIM384:** Подключите контакты G и Y устройства ELAN3-ALARM к контактам **G** и **Y** охранной системы ESIM364/ESIM384 соответственно (см. рис. нр. 2).

ET082/ET083: Подключите контакты RS232 устройства ELAN3-ALARM к контактам RS232 устройства ET082/ ощи кабеля NSG 25-3 (см. рис. нр. 3).





- 4. Подключите питание ELAN3-ALARM и подождите, пока индикатор **STATUS** не начнет мигать, что указывает на успешную работу микроконтроллера (см. рис. нр. 1).
- Желтый индикатор LAN начнет мигать, что указывает активность Ethernet связи, в то время, как зеленый индикатор LAN должен гореть постоянно, что указывает удачное подключение к Ethernet сети (см. рис. нр. 1).
   Меньше, чем через минуту, индикатор CONNECT загорится и будет гореть постоянно, что означает успешно установленную RS485/RS232 связь между ELAN3- ALARM и ESIM364/ESIM384 (см. рис. нр. 1).
- установленную из-405/к3232 связь между ссилоз- исикт и сзіп-304/свіп-304 (см. рис. нр. т.). Как только устройство успешно стартует, оно автоматически получит локальный IP адрес с DHCP сервера. Со-ответственно, настраивать ELAN3-ALARM вручную следует только если ваш Интернет провайдер не поддержи-вает DHCP сервер. Для более подробной информации о конфигурации ELAN3-ALARM, пожалуйста, обратитесь к разделу Помощь в программном обеспечении Eldes Configuration Tool.
- Настройте систему ESIM364/ESIM384 или ET082/ET083, чтобы использовать ее вместе с ELAN3- ALARM. Для более подробной информации о ELAN3- ALARM, пожалуйста, обратитесь к разделу Помощь в программном обеспечении Eldes Configuration Tool или к инсталляционному руководству ESIM364/ESIM384 / руководству поль-

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что маршрутизатор не блокирует ELAN3-ALARM, в противном случае устройство не сможет передавать данные. Чтобы посмотреть или изменить IP адрес ELAN3-ALARM, пожалуйста, подключите устройство к компьютеру при помощи USB кабеля и программного обеспечения ELDES Configuration Tool. Для более подробной информации о ELAN3-ALARM, пожалуйста, обратитесь к разделу Помощь в программном обеспечении Eldes Configuration Tool.

# 4. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

### 4.1. Решение проблем

зователя ЕТ082/ЕТ083.

Индикация	Возможная причина	
Не горит LED индикатор	• Ошибка источника питания.	
STATUS	• Источник питания отсутствует.	
	• Ошибка микроконтроллера.	

	He горит LED индикатор CONNECT		Плохое или неправильное подключение контактов Y и G системы ${\sf ESIM364/ESIM384}$ и ${\sf ELAN3-ALARM}$ .
			ESIM364/ESIM384 не совместима с ELAN3-ALARM. Пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком и запросите последнюю версию прошивки для ESIM364/ESIM384.
			Интерфейс RS485 (контакты Y и G) в системе ESIM364/ESIM384 и/или ELAN3-ALARM поврежден.
			Прошивка ET082/ET083 не совместима с ELAN3-ALARM. Пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком и запросите последнюю версию прошивки для ET082/ET083.
			ET082 не совместима с ELAN3-ALARM. Пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком и запросите последнюю аппаратную версию - ET082-30 или выше.
			ET082/ET083: поврежден RS232 в ET082/ET083 или в ELAN3-ALARM (контакт RS232).
			ET082/ ET083: поврежден NSG 25-3 кабель.
	Желтый и зеленый индикаторы LAN не горят		Испорчен Ethernet кабель.
			Ethernet маршрутизатор отключен.
	Все LED индикаторы горят или мигают, но с программного обеспечения EGR100/Kronos не поступают данные		Неверная конфигурация ESIM364/ESIM384 или ET082/ET083.
			TCP/UDP порт не перенаправлен на IP адрес ELAN3-ALARM и/или ваша ло-кальная сеть постоянно блокирует определенный TCP/UDP порт (-ы).
			Неверная конфигурация программного обеспечения EGR100/Kronos.

### 4.2. Обнуление Параметров

1. Отключите источник питания.

1. Отключите питание устройства.

2. Замкните (соедините) контакты DEF. 3. Включите питание устройства на 7 секунд.

4.3. Обновление Прошивки При Помощи USB Кабеля

2. Замкните (соедините) контакты DEF.

3. Подключите устройство к компьютеру при помощи USB кабеля.

4. Подключите питание устройства 5. В новом открывшемся окне будет .bin файл. Если окно не открылось, откройте My Computer и найдите директорию Boot Disk.

11. Подключите питание устройства.

### 5. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Ограничение ответственности

Покупатель согласен, что система уменьшает риск пожара, ограбления и др. опасностей, но она не является га-Покупатель согласен, что система уменьшает риск пожара, ограоления и др. опасностеи, но она не является га-рантией того, что эти события не произойдут, а также не будет потери или уничтожения имущества, не постра-дают люди. ELDES UAB не берёт на себя ответственность за прямой и непрямой вред или ущерб, а также за не полученный доход во время пользования системой. ELDES UAB несёт ответственность, на сколько это разрешает действующий закон, не превышающую стоимость приобретенного продукта. ELDES UAB не связан ни с каким по-ставщиком услуг сотовой связи, поэтому ELDES UAB не берёт на себя ответственность за услуги, зону покрытия и функционирование сотовой сети.

### Гарантийный срок

ELDES UAB предоставляет гарантию системы лишь первоначальному покупателю. Гарантия действительна только в случае неисправности устройства и его частей при использовании в предусмотренной среде в течении 24 месяцев от даты доставки компанией ELDES UAB. В список гарантийных обязанностей не включены дополнительные материалы (составные части, требующие регулярной замены в работе системы - элементы питания (батареи)), держатели и корпуса. Гарантия действует в том случае, если система использовалась по назначению (придерживаясь всех указаний, описанных в руководстве по эксплуатации и в соответствии с указанными рабочими условиями). Гарантия недействительна, если система была повреждена механически, химически, от чрезмерной влаги, от жи́дкостей, от коррозии, от экстремальной окружающей среды или других форс-мажорных обстоятельств

Чтобы гарантировать вашу безопасность и безопасность окружающих, прочтите эти правила и соблюдайте все указания и инструкции по монтажу, указанные в данном руководстве

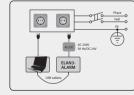
Не использовать систему там, где она может создать помехи или угрозу.
 Не монтировать систему возле медицинских приборов и аппаратуры, если инструкции такой аппаратуры этого

Не использовать систему в местах, где может произойти взрыв.

Система питается от основного источника питания 10-24В 50Гц 210мА переменного тока или 10-24В \_\_\_ 210мА постоянного тока, соответствующего требованиям стандарта LST EN 60950 1. Каждое подключенное к системе устройство (компьютер и т.д.), должно соответствовать требованиям стандарта LST EN 60950-1. При подключении источника питания к системе, замена полюсов клемм местами не имеет какого-либо эффекта.



Внешний источник питания системы в помещении установки Внешний источник питания системы в помещении установки может быть подключен только к сети переменного тока, имеющего автоматическую защиту с полностью размыкающейся электрической цепью. Автоматическая защита должна сработать от короткого замыкания или повышенных токов и иметь двух- полярное устройство отключения, которое размыкает цепь. Между контактами прерванной цепи должен быть зазор не менее 3 мм., а ток отключения должен равняться 5А.



Перед началом работ по установке или монтажу, необходимо отключить питание устройства. Запрещается прикасаться к прибору или проводить работы во время грозы



Полное отключение прибора выполняется отключив внешнее двухполярное устройство источника электропитания или любой другой прибор или систему, от которой питается устройство. Тип предохранителя FUSE - F1 model - miniSMDC 0,5A. Нельзя заменять сгоревший предохранитель другим ти-



Если вы используете компьютер для настройки параметров, он должен быть заземлен

По директивам WEEE перечёркнутый мусорный ящик с колёсами обозначает, что изделие, неподходящее для употребления, надо сдавать на переработку отдельно от остального мусора

### Copyright © ELDES UAB, 2017. Все права защищены.

Запрещается копировать, накапливать или передавать информацию, находящуюся в этом документе, третьим лицам без заранее согласованного письменного согласия ELDES UAB. ELDES UAB оставляет за собой права усовершенствовать или менять любые в документе описанные изделия, а также и сам документ без предупреждения. ELDES UAB декларирует, что сетевой коммуникатор ELAN3-ALARM соответствует основным требованиям директивы 1999/5/ЕС. Декларацию соответствия можно найти на страничке в Интернете www.eldesalarms.com





4. Отключите питание устройства. 5. Разъедините контакты DEF.

> 6. Удалите старый .bin файл из директории. 7. Скопируйте новый .bin файл прошивки в ту же

9.Отключите USB кабель 10. Разомкните контакты DEF.

12 Прошивка обновлена



ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Система не защищена от влаги, химических и механических воздействий.
Не ремонтируйте систему сами.











6. Параметры обнулены.

директорию. 8. Отключите питание устройства